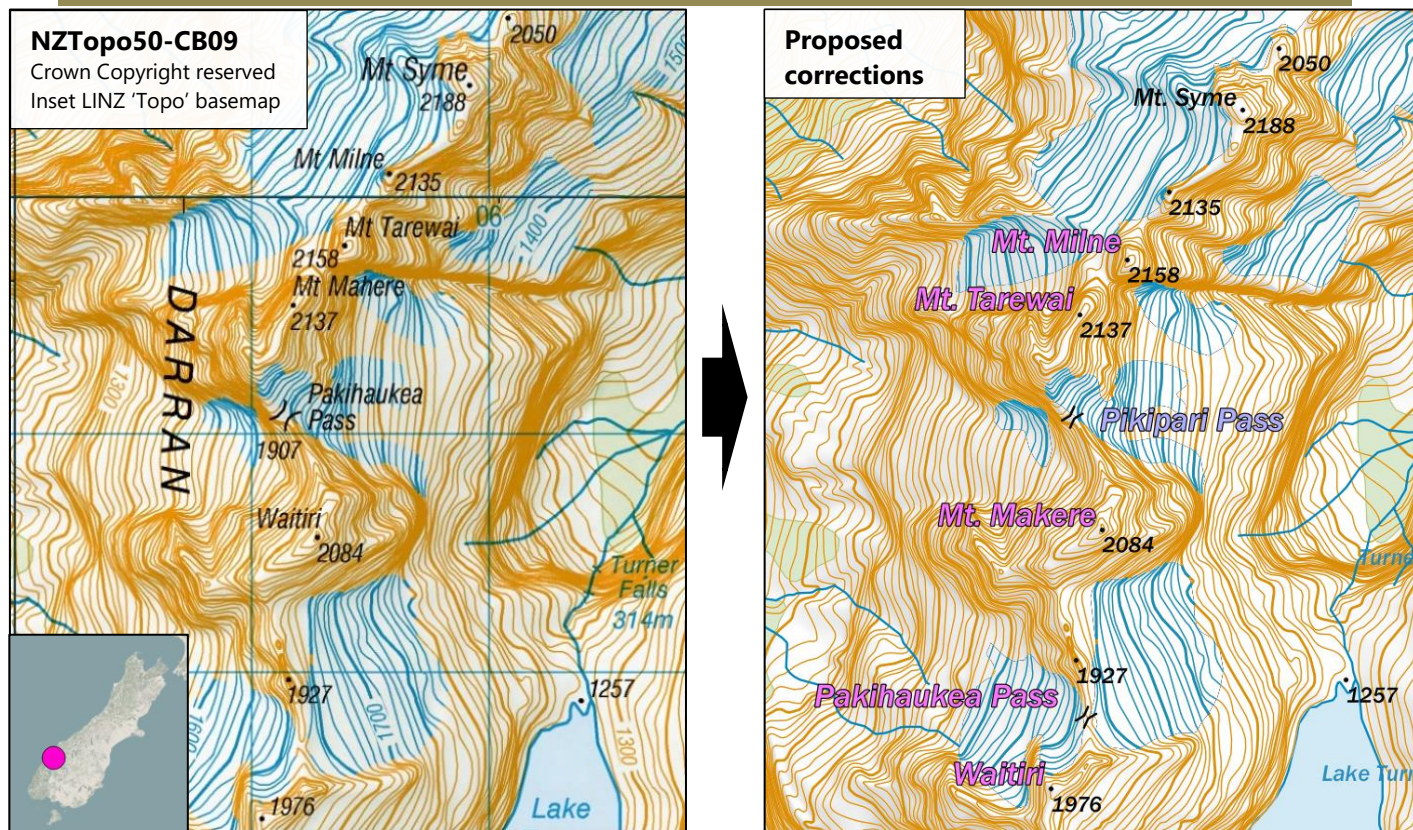


Proposals considered by the Board on 22 July 2021 to:  
 Alter the positions of Mount Milne, Mount Tarewai, Pakihaukea Pass, Waitiri (peak) and Mount Mahere, and  
 Alter Mount Mahere to Mount Makere



### Summary

The proposal is to:

- alter the positions of four recorded<sup>1</sup> mountain/peak names and one official pass name, and
- alter the spelling of one of the names, Mount Mahere to Mount Makere.

They are all approximately 8.5km northeast of Milford Sound (locality), in the Darran Mountains, Fiordland National Park. The proposer seeks to correct official topographic maps, contending that the incorrect locations of the names pose a hazard to search and rescue services.

The proposer has supplied extensive evidence that the proposed positions for all five of the names are correct. It is known who named the features, when, and the exact features they intended to name. Some of the people who originally gave the names are still alive, and the proposer has consulted with them. Material in the Board's archives further confirms the correct positions. Four of the names (excluding Mount Milne) were proposed to the Board, but only one became official, Pakihaukea Pass.

There is a possibility that correcting the positions of the five names could cause confusion. Most official topo maps have shown the names in their current incorrect

<sup>1</sup> A recorded place name is one that has appeared on at least two authoritative maps, charts or databases, which the Board has resolved to be: NZMS map, LINZ Archived Place Names Database, Kā Huru Manu, and all hydrographic and bathymetric maps and charts published under a New Zealand hydrographic authority at the time of publication.

positions consistently since 1974. Should the Board accept the proposals, public consultation, including with the mountaineering community, will test if this is the case.

The four Māori place names were all named by mountain climbers after Ngāi Tahu leaders, which is a theme in the Darran Mountains. The Secretariat has requested views on the proposals from Te Rūnanga o Ngāi Tahu (TRONT). It is also possible Waitiri should correctly be spelled Waitiri.

For mountaineering needs, the Board may wish to consider assigning a sixth name, Pikipari Pass, for the pass that would become unnamed on the NZTopo50 should the proposals proceed. This name is in long term use, has been named on an official map, and was considered but deferred by the Board in 1958.

---

## Secretariat recommendations

At its 22 July 2021 hui the Board resolved all these recommendations:

**Recommendation 1** **Accept** the proposals to **alter** the positions of recorded names **Mount Milne, Mount Tarewai, Waitiri (peak)**, and to **alter** Mount Mahere to **Mount Makere** its position, also making the four names official, based on:

- the Board's functions to investigate and determine the positions of features when making names official,
- historical evidence confirming that the names are not in the positions originally intended, and that Mahere was proposed as Makere,
- the mountaineering community considering that official maps are wrong, notwithstanding long-term use on the main topographic maps in their current locations (47 years),
- value to emergency services accurately identifying the locations of the features,

**Subject** to feedback on the proposals from TRONT,

**and**

**Notify** as proposals to alter for one month.

**and**

**Recommendation 2** **Accept** the proposal to **assign** a new name **Pikipari Pass** to the mountain pass currently shown as Pakihaukea Pass, based on long term use by the mountaineering community, previous use on an official map, and a need to identify this feature with a name,

**Subject** to feedback on the proposal from TRONT,

**and**

**Notify** as a proposal to assign for one month.

**and**

**Recommendation 3** **Decline** the proposal to **alter** the position of the official name **Pakihaukea Pass** because no amendment is required to correct its gazette notice, noting that the name is shown correctly on some official maps,

**and**

**Request** Toitū Te Whenua LINZ to amend NZTopo50-CB09 to align with the gazetted position.

**and**

---

**Recommendation 4** **Subject** to feedback from TRONT, **accept** a new Board proposal to **alter** the recorded name Waitiri (peak) to an official name **Whaitiri**, based on the Board’s function to correct the spelling of names and to seek expert orthographic advice on Māori names, **Noting** this may attract objection based on long term use of the existing name.  
(adds to Recommendation 1)

---

## Secretariat assessment and advice

The proposal

The proposal is to alter/correct the positions of Mount Milne, Mount Tarewai, Pakihaukea Pass, Mount Mahere, and Waitiri (peak) by moving each one feature to the south, and to alter/correct the spelling of Mount Mahere to Mount Makere. The proposer considers that the current Toitū Te Whenua LINZ NZTopo50 maps are ‘historically inaccurate’, and ‘constitute a safety hazard if guide directions are misconstrued due to incorrect maps, or if a SAR call out is required in this area.’

The proposer has provided this evidence supporting the proposed positions:

- copies of sketch maps produced by mountaineers dated 1937 and c.1958,
- copies and references to the *New Zealand Alpine Journal (NZAJ)* articles from 1940 and 1957 where the features are named for the first time, the 1957 article being on the origins of place names in the Darran Mountains,
- reference to a later 1980 *NZAJ* article using the names as originally applied, and noting the NZMS 1 S113 topographic maps were incorrect,
- copies of pages 184-185 of the 2<sup>nd</sup> edition *The Darran Mountains climbing guide*<sup>2</sup> with a labelled photo, and the relevant entries stating each name is ‘incorrectly labelled on the topo map’,
- photos of the features from multiple angles.

The proposer advises he contacted Mike Gill (who named Mount Tarewai and Pikipari Pass) and Ralph Miller (who named Mount Makere and Waitiri), each confirming the NZTopo50 map is incorrect.

The proposer has provided information and a proposal form for a sixth name, Pikipari Pass. This feature is the pass currently named as Pakihaukea Pass on NZTopo50-CB09. Pikipari Pass is not currently a recorded name in the Gazetteer, however it has been shown on at least one official map (in the correct position). The proposer advised he is more concerned with correcting the names already on the map than adding Pikipari Pass. The Board may wish to still proceed with a proposal to assign this name based on long term use, and a need to identify the feature.

The proposer did not consult with mana whenua, however the Board Chairperson waived this requirement noting the Secretariat would conduct consultation with TRONT, at least.

The position of the proposed names appears to have been raised several times, including by the proposer. In 2013 the proposer was advised to make formal proposals. In 2016 the proposer enquired again and was advised that the Toitū Te Whenua LINZ topographic team would investigate.

---

Names shown on maps

Mount Milne and Pakihaukea Pass are named but without any topographic detail on NZMS 122 Fiordland National Park (all eds [from 1<sup>st</sup> ed. 1955](#)).

---

<sup>2</sup> Craig Jefferies (2006), *The Darran Mountains: an alpine and rock climbing guide*, New Zealand Alpine Club



On NZMS 13 OT27 ([2<sup>nd</sup> ed. 1959](#)) all five names (and the sixth Pikipari Pass) are correctly named in the correct positions.

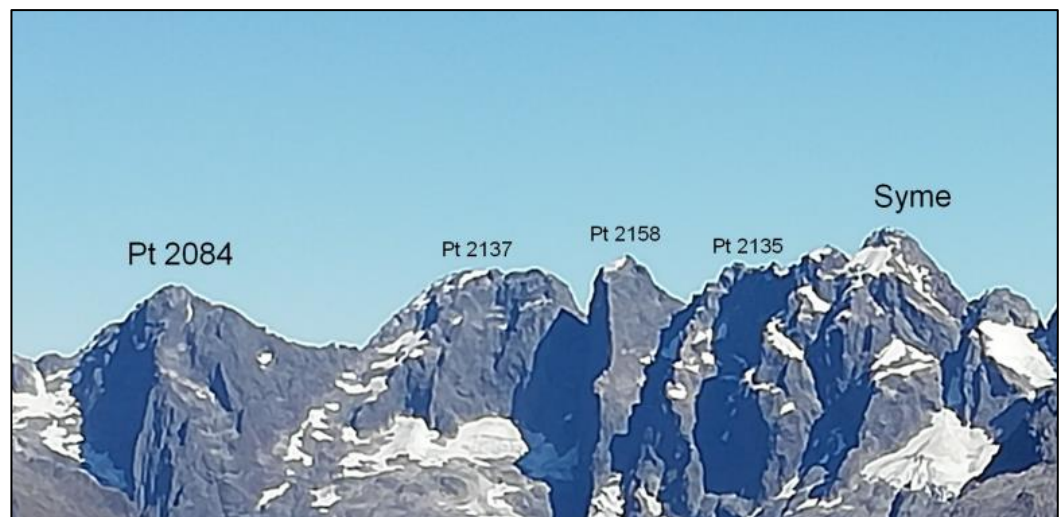
On NZMS 1 S113 ([1<sup>st</sup> ed. 1974](#)) all five names are in the (incorrect) positions which continue to be shown on the current NZTopo50-CB09 v.1.04 (2017). Pikipari Pass is not named on the main topographic maps.

On 1:250k map NZMS 18/22 ([1972](#) and [1976](#) eds.) Mahere is shown at the proposed position of Waitiri (peak). The next 1:250k map NZMS 262/14 ([1985](#) to [1994](#) eds) correctly names and positions Pakihaukea Pass, but 'Hikipari' Pass is incorrectly shown to the north rather than Pikipari Pass.

Location of the features, generic terms, and geographic feature types

The features are four mountains and two passes, approximately 8.5km northeast of Milford Sound (locality), and between Tūtoko River and Cleft Creek in the Darran Mountains. The generic terms, where applicable, appropriately describe the features.

The proposer considers that the feature currently named as Mount Milne on the NZTopo50 is '*an insignificant bump on the side of Mt Syme*'. The Secretariat agrees the feature is minor relative to the other named features, and there is no need to consider a new name for the vacated position (Pt 2135 below):



New Zealand Gazetteer, associated names, and duplication

Pakihaukea Pass is an official name. Mount Milne, Mount Tarewai, Mount Mahere, and Waitiri (peak) are unofficial recorded names. Pikipari Pass is not recorded in the Gazetteer as it does not appear to be named on at least two official documents.

There is duplication of the specific parts of the names: Milne, Tarewai, and Waitiri elsewhere, but it is not considered relevant to proposals to shift the positions. There is also duplication of Waitiri (peak) (see research below) for features in Te Ika-a-Māui or North Island.

The nearby Makere Basin in Milford Sound/Piopiotaahi was named in 2014 for the same Ngāi Tahu tupuna as the proposed Mount Makere, Makere Te Whanawhana. This is a coincidence and not an associated name as there was no reference to Mount Mahere or Mount Makere in that earlier report. There is no

risk of confusion between the two features because of their unique generic terms.

Research, history and references to the features

The New Zealand Alpine Club's online database of climbs in New Zealand, ClimbNZ, notes against entries for each of the features that they are incorrect on topographic maps.<sup>3</sup> It also has photos of the features which can be confirmed against aerial photos and topographic maps.

Waitiri (peak) possibly should be spelled Whaitiri<sup>4</sup>. While some older documents use the spelling 'Waitiri', most references are to Whaitiri.

NZGB archives

There is significant material in the Board's correspondence and minutes for the Māori names which support the proposal. Copies are in the supporting information. The origin/meanings of the names are:

Name	Meaning/origin
Mount Makere (misspelled Mount Mahere)	Ngāi Tahu rangatira from Murihiku. Named in 1956 by Ralph Miller. Originally proposed by Lloyd Warburton in 1957.
Mount Milne	Named in 1921 by Samuel Turner, after his guide Frank Milne.
Mount Tarewai	Ngāi Tahu rangatira from Pukekura Pā, Ōtākou. Named by Mike Gill and/or Phil Houghton in 1957. Originally proposed in 1958 by Gordon Hall-Jones.
Pakihaueka Pass	Ngāi Tahu rangatira from Mapoutahi near Purahaunui. Named by Roland Rodda in 1947. Originally proposed by Rodda in 1948 and made official 1949.
Pikipari Pass	The words 'climb' and 'cliff' as one word. Originally proposed in 1958 by Gordon Hall-Jones. Stated to have been ' <i>chosen as much for the sound as for the sense</i> '.
Waitiri (peak)	Ngāi Tahu rangatira from Murihiku. Named in 1956 by Ralph Miller. Originally proposed by Lloyd Warburton in 1957.

In 1958, Pikipari Pass was proposed together with Mount Tarewai. The Board was initially concerned Pikipari Pass was the same feature as Pakihaueka Pass. The proposers supplied additional information including a detailed sketch map and [a print map](#) of the area, naming all of the features.

At its June 1958 hui, the Board considered and deferred Mount Makere, Mount Tarewai, Pikipari Pass, and Waitiri (peak), requesting photos to confirm the features' existence and relative significance. The proposer directed the Board to labelled photos of the features in the *NZAJ* (see Supporting information 2.). However, the Board found the photos too small and deferred again at its July 1959 hui. Following this second deferral the proposer requested the proposals be withdrawn until 'the names are in common use'.

In 1992/93 during a proposal for Grenfell Peak in the Darran Mountains, the Māori names were noted in a list of twenty 'European-given' Māori names.

<sup>3</sup> <https://climbnz.org.nz/> - accessed 21 June 2021

<sup>4</sup> <https://teara.govt.nz/en/ngai-tahu/page-7> - accessed 21 June 2021

In 2000, the Toitū Te Whenua LINZ topographic team enquired about the correct positions of the names.

---

Consultation with mana whenua

The Board Chairperson waived the minimum requirement for proposers to consult with mana whenua on the condition the Secretariat consult with TRONT. The Secretariat has requested views on the proposals from TRONT, including to confirm the orthography of 'Whaitiri'. TRONT advised it aimed to provide feedback before papers were sent for the Board hui. The Secretariat recommendations are subject to feedback from TRONT.

Consultation with others

The proposer consulted with the mountaineers who originally named some of the features. Should the Board accept the proposals the Secretariat will advise the Department of Conservation and encourages Board member Shaun Barnett advise of the proposals through Federated Mountain Clubs of New Zealand Inc.

---

Advice on orthography<sup>5</sup>

A Te Taura Whiri i te Reo Māori licenced translator has confirmed the orthography of the Māori place names is correct, noting that there is still a question over whether Waititi should be Whaitiri.

---

Relevant section from the [NZGB Act 2008](#)

Section 10  
*It is a principal function of the Board to investigate and determine the position of geographic features when altering to an official name.*

---

[Standard for New Zealand place names](#) criteria

1.6 Altered names

*A name may be altered when:*

- *the location of a feature or place is unclear,*
  - *there are compelling reasons for safety,*
  - *it does not follow established long-term local or common use.*
- 

Concerns or issues for emergency services

The proposer contends that there is a real issue for emergency services so long as the names are incorrect on official maps. However, there may be others who will be confused should the positions be altered because they have been in long term use in the wrong positions. Public notification and further consultation will raise awareness and test the issue.

---

Media

Media attention for these remote features is unlikely.

---

## Supporting information

---

<sup>5</sup> The conventions and rules of how to write a language

1. Proposals to correct the positions of five names, including altering the spelling of one – 2021-05-28
2. Scan of labelled photos from *NZAJ* 1957
3. Board archive material